

**COOPERATION AGREEMENT**  
**between**  
**The Université François-Rabelais de Tours (France)**  
**and**  
**Aristote University of Thessaloniki (Greece)**

*Tuition / Research*

Considering the French Law of Education,

Considering the Bill N°85-1124 of October 21<sup>st</sup> 1985 regarding international cooperation of public higher education establishments under the authority of the Ministry of National Education

Considering the legislation in force in Greece

BETWEEN

The University François-Rabelais of Tours represented by its President,  
Professor Loïc VAILLANT,

AND

The Aristote University of Thessaloniki, represented by its Rector,  
Professor Anastasios MANTHOS,  
The following has been agreed :

**ARTICLE 1 : PURPOSE –**

The object of the present agreement is to develop relations in the fields of research and/or tuition :

- between the University of Tours, for UFR Medecine, research team 1 of INSERM 930 run by Professor Catherine BARTHELEMY
- and the Aristote University of Thessaloniki for UFR Medecine, Unit of Hearing, Speech and Language, service of Child Psychiatry-Communication disorders, run by Professor Madga ANTONIADIS-HITOGLOU

**ARTICLE 2 : FIELDS OF COOPERATION**

The cooperative programmes will cover the following areas :

- joint research activities on the following themes
- welcoming of undergraduate / graduate and post-graduate students
- the exchange of faculty members and researchers
- the exchange of documentation, information and technical and scientific publications,
- the joint publication of scientific works and teaching documents
- the organization of field research, of seminars and meetings of a scientific nature, devoted to the envisaged research programme.



### **Working Program –**

For the realization of the activities mentioned above, a Working Program covering a whole academic year is to be drawn up and signed. This programme will be elaborated by a two-member Committee, consisting of one representative of each University prior to the beginning of the relevant academic year.

The Working Program will include :

- the names of the teaching staff members and the research associates who will visit the two Universities respectively
- the academic fields to which the lectures of the above scholars will refer
- the time and term of stay in the host country on a basis of absolute mutuality and equality concerning their number and the number of their lectures or seminars, as well as the department and laboratories where the Common Research Programmes will be carried out.

The members of the above committee, as well as any alternate member, will be appointed by each of the Universities and for the contracting period, immediately after the signing of the present contract and both Universities will mutually announce the names of the committee member to each other.

### **ARTICLE 3**

The educational and/or scientific project managers are :

- for the Université François-Rabelais de Tours : Professor Catherine BARTHELEMY
- for the Aristote University of Thessaloniki : Professor Magda ANTONIADIS HITOGLOU

In order to help a good implementation of the programmes, the Aristote University of Thessaloniki (Professor Magda ANTONIADIS-HITOGLOU) will welcome the researchers of the Team 1- INSERM UNIT 930 of Professor Catherine BARTHELEMY of the Université of Tours and vice versa.

### **ARTICLE 4 : FINANCING**

Both universities will endeavour to include the necessary means to fulfil the present agreement in their budgets and, if necessary, will seek outside financing. Financial and educational appendixes will be drawn up for the cooperation programmes.

Travel expenses of the participants, whether on the French side or the Greek side will be their own University's responsibility, whereas accommodation and other expenses will be covered by the welcoming University, that is to say the team 1 of INSERM 930 run by Professor BARTHELEMY, for the Université of Tours and team run by Professor Magda ANTONIADIS-HITOGLOU for the Aristote University of Thessaloniki.



The present agreement does not entail any further obligation on behalf of the French State, whether financial or other.

#### **ARTICLE 5 : IMPLEMENTATION**

The contracting parties may be assisted by other organisations.

- on the French side : different university research laboratories or other organisations may be appealed to, depending on the specific needs.
- On the Greek side : different university research laboratories or other organisations may be appealed to, depending on the specific needs

At the end of this cooperation, the two parties will draw up an assessment of their activities and one copy of the report will be sent to the International Office.

#### **ARTICLE 6 : INSURANCE**

The partners should make sure that the staff involved in the exchange program are fully insured in compliance with the laws and regulations in force in each country.

#### **ARTICLE 7 : JOINT INTELLECTUAL PROPERTY**

Scientific results obtained within the framework of this cooperation program are both parties' joint property, unless otherwise mentioned.

The Institutions are committed to protect and enhance them according to the industrial regulations of the respective legal systems by means of intellectual property agreements.

Each party is committed to inform the other as regards existing rights governing the scientific results pertaining to third parties.

#### **ARTICLE 8 : DURATION AND CANCELLATION**

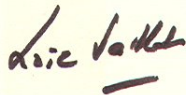
This agreement will be enforceable after signature by both parties and approval by competent authorities. It will be valid for a maximum period of five years, unless otherwise repealed by either party, provided six months' written notice be given. In any case, it may not be repealed before the end of the current University year. In case of renewal, it will be further submitted to the approval of competent authorities, in compliance with current legislation.

Any modification to the current text, decided by both contracting parties must be submitted to the approval of competent authorities.

Signed in Tours, on 2/09/2008

The President of the Université  
François-Rabelais of Tours

M. Loïc VAILLANT



Signed in Thessaloniki, on 16/11/2008

The President of the Aristote  
University of Thessaloniki

M. Anastasios MANTHOS

